

國立暨南國際大學出國報告書
出國報告（出國類別：海外實習訪視與指導）

紐澳海外實習訪視與督導
——紐西蘭金色山莊、鳳興書院
與澳洲牛頓國際文教

服務機關：國立暨南國際大學

國際文教與比較教育學系

姓名職稱：洪雯柔教授

派赴國家：紐西蘭、澳洲

出國期間：105 年 7 月 25 日至 8 月 10 日

報告日期：105 年 11 月 30 日

摘要

計畫主人於 105 年 7 月 25 日至 8 月 10 日前往紐西蘭與澳洲進行海外實習之訪視，此次訪視乃針對下述三件通過教育部學海築夢補助之海外實習計畫：1.紐西蘭鳳興書院海外實習計畫「南半球的華語熱「遠距無距離，華語『紐』乾坤」III—"鳳"迎黎明，華文正"興"，持續『紐』轉前進」，2 位實習生；2.紐西蘭金色山莊實習計畫「『紐』動『西』望，係『金』ㄟ!--跨『紐』實踐，飛『紐』學習（IV）」，3 位實習生；3.澳洲牛頓國際文教海外實習計畫「探尋國際文教之「澳」妙—「澳」視群雄「四」在必行」，3 位實習生（外加兩位曾前往過的薪傳生）。

上述三項計畫旨在提供實習生前往紐西蘭與澳洲進行「海外華語教學」及「推展國際教育與文化交流」之專業實習，因此，即針對此一專業實習計畫進行 9 位海外實習生訪視與指導，以達成下述五項目的：瞭解海外實習生實習表現與問題；提升海外實習生之實習成效；分析實習單位之業務、需求與未來展望；強化與實習單位之策略聯盟；改善未來產學合作之機制與品質。

此次的成效可分為三部份，就實習成效觀之，達成了培養具有跨國經驗的人力資本、培養新興產業所需人才、培養華語教學人才、學生移動力等能力提升、學生就業力的提升等；就實習訪視與督導的成效觀之，則有實習問題之檢視與成效之提升、提升「出口教育」與「國際教育」產學合作效能及學習國際教育專業經理人證照模式、提供未來實習培訓課程之建議、擴展師生學術研究範圍、長期實習的開展等；就產學合作效能而言，此次的出訪，與實習單位有更深入的討論，也針對以往兩三年的合作模式重新調整，未來將結合本系實習課程的加深加廣（由一學期的課程延伸為一學年），亦因此建構未來國際文教人才培育的模式與國際文教產業發展架構圖。

關鍵詞：紐西蘭、澳洲、海外實習訪視、國際文教產業、華語產業

目次

壹、目的	1
貳、紐澳海外實習及機構簡介	3
參、過程	9
肆、成效	16
伍、心得與建議	18

紐澳海外實習訪視與指導報告

—紐西蘭金色山莊、鳳興書院與澳洲牛頓國際文教

壹、目的

計畫主持人此次出國在針對 8 位參與紐西蘭與澳洲海外實習計畫之實習生進行訪視與督導。「南半球的華語熱 遠距無距離，華語『紐』乾坤 II—南半球『鳳』華語，『興』文教：數位零距離，華語樞『紐』大轉動」為紐西蘭鳳興書院海外實習計畫，旨在提供實習生前往紐西蘭進行「海外華語教學」與「遠距數位華語教學」之實習，共計 2 名實習生；「『紐』動『西』望，飛向『蘭』圖—跨『紐』實踐，飛『紐』學習 III」為紐西蘭金色山莊實習計畫，旨在提供「推展國際教育與文化交流」之專業實習，共計 2 名實習生；「Let's go to the 『三』 Beach!! —從澳洲陽光海岸航向全世界」為澳洲牛頓國際文教實習計畫，旨在提供「推展國際教育與文化交流」之專業實習，共計 4 名實習生。

而紐西蘭鳳興書院的實習為海外華語教學實習，乃針對旅居海外的華人或紐西蘭當地人進行華語教學或遠距華語教學，其工作含括華語教學的協助、教材與教學資源的規劃與搜尋、數位教材的建構等。紐西蘭金色山莊與澳洲牛頓國際文教的實習則為國際教育與文化交流實習，其「國際教育與文化交流」包含臺灣中小學與紐西蘭/澳洲中小學之教育交流（入班學習、居住於寄宿家庭、教師與校長專業成長工作坊、參訪當地文化機構）。本系實習生則參與上述活動之規劃、執行與檢討，以學習紐西蘭、澳洲與臺灣教育相關機構對國際教育與文化交流的策略與實踐。

此次訪視與督導行程的目的有五：

- 一、瞭解海外實習生實習表現與問題。
- 二、提升海外實習生之實習成效。
- 三、分析實習單位之業務、需求與未來展望。
- 四、強化與實習單位之策略聯盟。
- 五、改善未來產學合作之機制與品質。

上述之目的即在檢視海外實習之進行是否符合海外實習計畫規劃之目的：

配合政府於教育和外交之長期發展策略，以達《教育部人才培育白皮書》人才培育之「全球移動力」、「就業力」、「創新力」與「跨域力」等關鍵能力，並培育國家所需之國際文教專業和跨國合作服務人才。具體目的如下：

- 一、教育上，培育台灣當代青年的全球就業優勢與核心能力：一方面建立青年學生的執行力、領導力、與國際團隊分工合作之行為態度；另方面培養學生國際文教知識之應用能力，以教育專業關懷世界，肩負對國際社會的責任。
- 二、在新興產業「文化創意服務業領域」人才的培育上，培訓國際文教中階專業人才：培育新世代人力貢獻於我國政府所推動之高等教育國際化或中小學國際教育之推展。
- 三、在華語教學人才的培育上：除了對於我國政府所推動之高等教育國際化之外，透過業界實務面的操作和學習，更能達到培訓華語教學專業人力的貢獻。並能以國內的數位系統學習優勢在紐西蘭建立華語的學習系統的學習網絡，讓繁體的華語教學能在紐西蘭紮根，並開枝散葉。
- 四、延長與深化海外實習歷程，強化我國國際文教之版圖與中階專業人才之就業力：奠基於近三年的實習經驗，本系洽談了更多短期（兩三個月）與長期實習（半年至一年）的實習合作夥伴，如紐西蘭鳳興書院數位華語學習中心（僑委會委託）的華語教學實習、國合會泰北中學教學實習、磐石基金會的泰北萊掌光華中學實習、Glocal Action Association/台灣全球在地行動公益協會教育專員實習、印度河濱學校教學實習等。未來將奠基於此計畫的基礎上，延長與深化海外實習歷程與成效，進一步擴展我國國際文教事業的發展空間，亦提升國際文教中階人才的專業能力與就業力。
- 五、外交上，培養柔性外交之專業管理人才：本計畫配合目前外交部與國際合作發展基金會積極拓展之海外服務與活路外交政策，以建設鄰邦的教育和發展其人力資源為主要對外合作發展方向之一，是以亟需培養相關國際文教經營管理與服務人才。
- 六、研究上，啟發對此議題的探究興趣，且提升產學合作：本計畫的實習單位如何規劃與執行國際教育交流方案、紐西蘭政府與學校如何而開展出具有學習意義的國際交流經驗，以及海外華語教學如何推展、數位華語學習如何規劃等，都是此次海外實習與探究的目的，讓學生與參與的計畫主持人和實習單位皆可針對此一專業，進行深入學習、探究、檢視與改善。
- 七、在服務上，協助提「升服務對象之國際素養：希冀藉由此次海外實習引導本國學生與外國文化的實際接觸之餘，透過本校實習生帶領臺灣中小學學生進行文化體驗、理解與省思之討論。俾使參與國際實習與國際交流之臺灣學生具有國際素養，形塑其因應未來生活需求不可或缺的知識、能力與態度。

貳、紐澳海外實習及機構簡介

以下分別就海外實習機構簡介、海外實習之實習內容、實習機構之輔導與生活安排進行介紹，以利理解本次訪視與督導的目的與內容。

一、海外實習機構簡介

本系的紐西蘭海外實習單位為鳳興書院與金色山莊，澳洲實習單位為牛頓國際文教。

（一）鳳興書院

此次合作的實習單位為紐西蘭唯一數位華語學習中心，具備高度數位能量，並結合遠距教室，在當地擴展華語文教學影響範圍。鳳興書院已在紐西蘭的華語教學環境之中打下了深厚的基礎，並有前瞻性的設立第一所數位華語學習中心，是為在紐西蘭華語教學之翹首。選擇紐西蘭作為國際文教實習國，乃因 OECD 的調查發現，外國學生人數增加比率相當醒目的前三名國家，分別為紐西蘭、日本與澳洲；紐西蘭增加的比率最為驚人，高達 91.4%。其出口教育更是該國第三大產業。以一蕞爾小國而能有如此成就，其執行策略有其值得探究之處。其積極營造其招攬國際學生的利基，諸如創新出口教育策略、培養合格的「為英語為外國語之學生提供之英語」(English for speakers of other languages, ESOL) 教師、營造適合國際學生之學習環境與教學策略、提供國際學生學習支援、培訓訓練有素之國際教育經理人以照顧國際學生需求、選定重點發展國家、選擇具文化適應性之行銷策略、增加對國際學生的照顧、增加對國際學生文化背景與學習的了解等(洪雯柔, 2011)。

鳳興書院成立於 2000 年 2 月，至今已有 14 年。初期以傳統方式進行華語文教學，由於書院位於華人較少的紐西蘭西部地區，學生多具有馬來西亞、越南、柬埔寨、寮國、泰國等華裔背景，且多數學生的父母都不會中文，在缺乏華語學習的環境下，傳統教學方式對教師和學生而言都很辛苦。近年來書院轉型為數位教學，並配合推廣政策派遣教師回台受訓，鳳興書院在數位學習導入初期，有幸獲得相關人員的支持與協助，讓線上課程得以順利進行，而在相關技術解決的過程中，也一併提升了鳳興書院全體教師的資訊能力，聚沙成塔，經年累月的努力讓相關資通訊技術，靈活運用在鳳興書院的華語文教學上。現今書院之數位學習的目標取向如下：

1.E 化教材 寓教於樂：為了讓鳳興書院的教師與學生有效利用數位教材與資源進行學習，學生家長更主動和教師合作，在 Moodle 平台上架設鳳興書院的專屬線上教室，教師在課前會將各種故事、兒歌、遊戲等素材上傳，製作課程教材，除了讓教師在課堂上應用外，學生也可在課後藉由平台上的內容進行複習。鳳興書院教師在設計數位教材上掌握活潑、有趣的原則，希望學生能在過程中開心享受學習樂趣，進而促使其對

華語文主動學習的習慣。

2.一城一點 遠距擴散：在華語文遠距教學部分，教師透過 Skype、JointNet 等軟體將教材內容及現場視訊傳送到遠端數位點的螢幕，遠端的學生便可即時提出問題和老師或同學們互動討論，目前鳳興書院已有 6 個數位點，並持續朝向「一城一點」的目標努力。此外，鳳興書院為了強化學生注音與識字的能力，另行發展出中文線上打字測試系統（E-Pen Online），讓學生在課堂上或回家後，直接在線上教室作打字練習。

3.建置一所紐西蘭雲上的學校：鳳興書院的下一步的近期規劃，已在積極瞭解遊戲式學習、電子寵物等多媒體華語教材應用，持續開發學生有興趣的學習內容。另外，也構想籌劃雲端學校，希望能將現有各種數位教學、學習教務、人員與設備管理予以整合，使各種形式與面向的教學活動得以更密切、有效率的配合。

（二）金色山莊

此次合作的實習單位為紐西蘭教育局認可之教育機構--金色山莊。

選擇紐西蘭作為國際文教實習國，乃因 OECD 的調查發現，外國學生人數增加比率相當醒目的前三名國家，分別為紐西蘭、日本與澳洲；紐西蘭增加的比率最為驚人，高達 91.4%。其出口教育更是該國第三大產業。以一蕞爾小國而能有如此成就，其執行策略有其值得探究之處。其積極營造其招攬國際學生的利基，諸如創新出口教育策略、培養合格的「為英語為外國語之學生提供之英語」（English for speakers of other languages, ESOL）教師、營造適合國際學生之學習環境與教學策略、提供國際學生學習支援、培訓訓練有素之國際教育經理人以照顧國際學生需求、選定重點發展國家、選擇具文化適應性之行銷策略、增加對國際學生的照顧、增加對國際學生文化背景與學習的了解等（洪雯柔，2011）。

紐西蘭金色山莊成立於 2003，至今已有 11 年。在教育交流方面，其主旨為推動紐西蘭特有的教育制度與文化，網羅了文化、語言、藝文等世界專業人才，更獲得了紐西蘭區政府的支持與肯定，與當地各學校締結，建構出一個安全又完整的教育平台。臺灣的順天國中、麥寮高中、金城國中、南榮國中、蘭潭國中等眾多學校皆經由專業規劃，開展了學生的國際視野與英語學習動機。其中，南榮國中更獲選為教育部國際教育的領導學校。在臺紐文化交流方面，2008 年以降，金色山莊舉辦了多次的教育單位參訪、毛利文化展演、紐西蘭市長及學校代表抵臺觀摩……等，其經驗之成功乃為國際文教事務工作者必須學習之對象。

金色山莊在文化交流上以促進臺灣與紐西蘭教育機構與文化團體的互動為宗旨，配合其宗旨，本次實習活動即以下述事務為主要實習範圍：

1.提供紐西蘭各大學升學資訊與學校申請，協助臺灣學生赴紐西蘭留學進修或發展

職業生涯。

- 2.在臺灣提供英語課程，協助紐西蘭推廣國際華語文教育與課程。
- 3.進入學校與寄宿家庭，協助青少年與兒童留遊學之活動與營隊，並與紐西蘭學校與寄宿家庭溝通協調學生留學相關問題。
- 4.彙整臺灣與紐西蘭重要教育訊息，提供雙方教育學術研究發展之參考。
- 5.舉辦臺紐雙邊教育論壇與文化、藝術團體表演活動，建立雙方教育、藝術人士溝通對話平臺。
- 6.推動臺紐教育人員交流互訪，促進雙方教育合作與交流。

（三）牛頓國際文教

本系的澳洲海外實習單位為牛頓國際文教事業有限公司（Newton Educational Service & Tour Consultants Pty Ltd.，簡稱 NEST）。

教育部曾於 100 年度國際事務主管會議中邀請其擔任講者，與全國各大專院校之國際事務主管分享其專業知識與澳洲之國際教育專業證照制度。其亦為昆士蘭州政府教育部國際教育單位（Educational Queensland International- EQI）正式授權代理之國際教育代理機構、經濟部亦曾頒發「2007 台灣紐澳商會傑出企業貢獻獎」。

牛頓於 1996 年 5 月在澳洲昆士蘭成立澳洲公司；而在 2000 年 4 月於臺灣台中市正式成立臺灣總公司，繼之於台南設立分公司、台北設立辦事處。自 2001 年起，牛頓國際文教事業有限公司更獲得昆士蘭州政府教育部門國際教育單位（Educational Queensland International- EQI）正式授權代理，積極推廣臺灣學生至昆士蘭公立學校學習。並安排臺灣數所學校和昆士蘭當地學校簽訂姊妹學校，建立良好的教學資源分享。

牛頓公司主要在推廣臺灣與澳洲之間的國際交流活動，讓莘莘學子有適當環境與良好機會，助其培養國際視野、開拓廣闊胸襟，並期望經由實際作為而促進世界各國教育以及文化交流。

該公司係由澳籍臺灣人所成立與經營，基於對臺灣文化背景、教育制度的理解，與對澳洲當地風俗民情、教育資源之熟稔，提供協助予來訪澳洲學習的臺灣學子。服務內容包含：生涯規劃、升學計畫、入學申請、學程設計、教育諮詢、心理諮商、寄宿家庭、機場接送和抵達澳洲安家服務等全面的在地服務以及支援。

二、海外實習之實習內容

此處分別就鳳興書院、金色山莊與牛頓國際文教加以說明。

（一）鳳興書院

位於紐西蘭奧克蘭的鳳興書院，乃與本系進行第二年實習合作，其提供本系學生專

業的「教育訓練」課程，使實習學生以直接參與華語課程教學方式，以及華語遠距教學的線上學習，並協助教材編纂和參與，藉此從實務工作中學習跨國文教組織的華語教學方式、機構營運模式、專案管理等等，進一步了解國際文教交流之運作，並順利融入該實習單位之團隊，而後實際協助執行行政事務，以「做中學」的方式深刻體驗國際文教交流活動歷程，增進學生之國際文教相關經驗與實務能力。

在華語教學方面，鳳興書院透過教學觀摩以及學生實際華語教學的方式，加強本系學生國際華語教學經驗，學習因人因時因地制宜的課程設計能力，以及數位教學的能力，課程之中的設計能夠一方面介紹臺灣文化，增進國際合作交流，感受多元文化的力與美，增加多元文化的溝通調適能力；另一方面，學生亦可藉此磨練其多元文化活動設計和行動方案的執行功力，從做中學，獲得最直接的反應與回饋，進而得到明確的改進方向。鳳興書院除了兒童中文班外，陸續有成人中文教室、南區教室、北岸教室及 M2 數學團隊的成立。目前已有十間的分區教室，而學生班級是由 kindergarten(學前班)到 Year 10。也為了增進師生情感及對平日所學實際運用與練習，在假期舉辦中文研習營，以增強教學效果。所以教學的對象年齡層廣闊，不會拘泥一種教學方式，並且教學方式活潑，也不僅只有在教室裡的學習。

在實務層面，鳳興書院將派專門指導人員提供學生實務上的指導與協助，也因已有初步建構中文遠距教學系統，並有部分地區已設立中文遠距教學教室【如 Hamilton (漢米爾頓)、Tauranga (陶朗加)、Palmerston North (北帕)、Waitomo Cave (螢火蟲洞)、Waihi 等地區】，將更能豐富遠距教學的實務操作。在生活適應方面，鳳興書院將會提供學生生活層面的資訊或建議，例如：食、宿之安排或建議、保險相關資訊、當地交通協助或資訊...等，並協助學生適應在紐西蘭的生活，以利其於實務工作上的充分發揮。

(二) 金色山莊

至金色山莊進行實習活動，會是系上教師與實習同學一項重要且珍貴的經驗，因此本系與之第三次合作。希望學生在 6 週的海外實習中，能夠確實理解與實踐：

- 1.國際團隊的合作與參與式學習。
- 2.文教機構的教育與國際發展策略。
- 3.國際交流與當地機構的永續經營與執行。
- 4.因時因地制宜的課程規劃與設計（包括國際交流活動與教育營隊、留遊學企劃及寄宿家庭顧問諮詢等）。
- 5.結合教育特長，與實際企業產學夥伴關係。
- 6.提升國際文教專業能力。
- 7.瞭解紐西蘭當地文化及其教育相關議題。

此外，根據紐西蘭政府與金色山莊的規劃，國際教育代理人的工作職掌如下，其亦是本系學生前往實習的重點項目：

- 1.留學生寄宿家庭安排。
- 2.留學生生活照顧、文化適應協助、學習問題處理。
- 3.代辦兩國學生交換與溝通事宜。
- 4.代辦打工申請與工作機會推薦。
- 5.移民與海外就業諮詢。
- 6.辦理簽證相關事宜。
- 7.提供兩國獎學金訊息。

經由至金色山莊之實務參與，相信其豐富多元的國際文教經營知識、成功的跨國合作計畫管理與服務之實際經驗，將增進實習學生在國際文教實務層面的應用能力。並希望透過此一產學合作的學習與體驗，擴展學生多元國際觀並汲取教育服務之經驗。回到臺灣後更能將所學所得與莘莘學子分享，使得服務學習的效益透過良性回饋而有進一步之拓展。

（三）牛頓國際文教

至牛頓國際文教事業有限公司進行實習活動，會是系上教師與實習同學一項重要且珍貴的經驗，因此本系與之第三次合作。希望學生在 30 天的海外實習中，能夠確實理解與實踐：

- 1.國際團隊的合作與參與式學習。
- 2.文教機構的教育與國際發展策略。
- 3.國際交流與當地機構的永續經營與執行。
- 4.因時因地制宜的課程規劃與設計（包括國際交流活動與教育營隊、留遊學企劃及寄宿家庭顧問諮詢等）。
- 5.結合教育特長，與實際企業產學夥伴關係。
- 6.提升國際文教專業能力。
- 7.瞭解澳洲當地文化及其教育相關議題。

此外，根據澳洲政府與牛頓文教的規定，國際教育代理人的工作職掌如下，其亦是本系學生前往實習的重點項目：

- 1.留學生寄宿家庭安排。

- 2.留學生生活照顧、文化適應協助、學習問題處理。
- 3.代辦兩國學生交換與溝通事宜。
- 4.代辦打工申請與工作機會推薦。
- 5.移民與海外就業諮詢。
- 6.辦理簽證相關事宜。
- 7.提供兩國獎學金訊息。

經由至牛頓國際文教事業有限公司之實務參與，相信其豐富多元的國際文教經營知識、成功的跨國合作計畫管理與服務之實際經驗，將增進實習學生在國際文教實務層面的應用能力。並希望透過此一產學合作的學習與體驗，擴展學生多元國際觀並汲取教育服務之經驗。回到臺灣後更能將所學所得與莘莘學子分享，使得服務學習的效益透過良性回饋而有進一步之拓展。

三、實習機構之輔導與生活安排

計畫主持人與金色山莊、鳳興書院、牛頓國際文教已就實習雙方機構之權利與義務、學生之教育訓練與行前培訓、學生之實習指導（由大學端負責）與實習督導（由實習單位負責）、學生實習活動之性質與內容、學生之篩選條件等，進行商議。

雙方亦已簽訂實習合約，以維護雙方與學生之權利。

在生活安排方面，鳳興書院、金色山莊與牛頓國際文教皆慨允提供實習生食宿協助。鳳興書院至少保障一個月的免費食宿；金色山莊與牛頓國際文教則安排至少一週的寄宿家庭體驗。為深化學生之跨文化溝通能力與體驗，計畫主持人與金色山莊與牛頓國際文教負責人多次商議，爭取到部份時間的寄宿家庭寄宿時間，以使實習學生深入瞭解當地生活與文化，一方面強化英語的溝通能力，二方面深化跨文化體驗，三方面提升其對實習內容的瞭解。以 2014 年的實習觀之，每位實習生至少皆有三週的寄宿家庭體驗，而被安排到學校教師或校長家中寄宿者，收穫尤其豐富，彼此有更多對教育理念與實務的交流。

在實習單位的實習生指導方面，鳳興書院、金色山莊與牛頓國際文教皆提供實習督導兩名，一方面協助安排本系實習學生之食宿以及日常生活起居，並且藉由該機構長期累積的豐富華語文教學、文教管理與國際交流服務經驗，也同時指導實習學生在該機構的海外實習活動和服務學習。

參、過程

以下先介紹訪視實習生與行程，以利理解此次出國的所有訪視對象與行程；繼之則分別針對訪視與督導的不同重點加以介紹，包括針對實習生所進行的訪視與督導內容，以及針對與實習單位的未來實習工作與合作事宜商議。

一、訪視行程表

此次海外實習生及其出團日期如表一。計畫主持人分別訪視 8 名實習生。
訪視之行程表如表二。

表一 訪視之學生名冊

服務日期	服務國家/地區	學生名冊	帶隊老師
105/7/3-12/26 共 177 天	紐西蘭鳳興書院/奧克蘭	黃韻庭（薪傳生）	洪雯柔
7/3-10/30 共 121 天	紐西蘭鳳興書院/奧克蘭	郭宜萍	洪雯柔
7/20-8/27 共 39 日	紐西蘭金色山莊/奧克蘭	林均恩	洪雯柔
7/20-8/27 共 39 日	紐西蘭金色山莊/奧克蘭	陳佩琪	洪雯柔
7/20-8/28 共 40 日	紐西蘭金色山莊/奧克蘭	林芳瑜	洪雯柔
7/12-7/31 共 20 日	澳洲牛頓/	陳育棻（薪傳生）	洪雯柔
7/18-8/7 共 20 日	澳洲牛頓/	陳思伶（薪傳生）	洪雯柔
7/7-8/16 共 38 日	澳洲牛頓/	廖苡婷	洪雯柔
7/12-8/14 共 34 日	澳洲牛頓/	董旻佳	洪雯柔
7/15-8/21 共 38 日	澳洲牛頓/	陳玟璇	洪雯柔

表二 計畫主持人訪視行程表

日期 Date	時間 Time	地點 Location	活動 Activity	備註
7/25 週一 澳洲	20:00		前往機場	
	23:50	桃園國際機場航站2	中華航空 CI 53	
7/26 週二 布里斯本	10:45	澳洲布里斯本國際航站	中華航空 CI 53	Sophia Queensland, ustralia
	13:30	Cleveland SHS	訪視 Stella	
	15:00		與實習單位檢討實習生 表現與改進事項	
	20:00	Sophia	實習反思會	
7/27 週三	08:00	Calamvale Community College	訪視思伶	
	14:00		與實習單位檢討實習生 表現與改進事項	
	20:00	sandy shore motel	Check in	與 Derek 同 motel
	21:00		實習反思會	苡婷
7/28 週四	08:00	Golden Beach SS	訪視玟璇	民族國小校長同行 苡婷前往 Chancellor 訪談，回程載回
	13:00	Noosa District SHS	訪視育棻	
	15:00		與實習單位檢討實習生 表現與改進事項	
			實習反思會	苡婷、玟璇
7/29 週五 紐西蘭	8:00	旅館	前往布里斯本機場	Derek
	12:25	澳洲布里斯本國際航站	中華航空 CI 53	
	17:35	紐西蘭奧克蘭國際機場	前往紐西蘭鳳興書院	
7/30 週六	9:00-12:00		觀察實習生教學一	宜萍
	13:00-15:00		觀察實習生教學二	韵庭
	20:00		實習檢討會	
	21:00		實習反思會一	宜萍
	22:00		實習反思會二	韵庭
7/31 週日	10:00		與實習單位檢討實習生 表現與改進事項	
	19:00-23:00		實習反思會	宜萍與韵庭
8/1 週一 鳳興	16:00	北岸	觀察實習生教學一	韵庭
	17:00	北岸	觀察實習生教學二	宜萍
	20:00		實習檢討會	韵庭與宜萍
	21:00		實習反思會一	韵庭
8/2 週二 鳳興	16:00	鳳興	觀察實習生教學一	宜萍
	17:00	鳳興 ¹¹	觀察實習生教學二	韵庭
	21:00		實習檢討會	韵庭、宜萍

日期 Date	時間 Time	地點 Location	活動 Activity	備註
8/3 週三 金色山莊	5:00	前往 Waihi	訪視芳瑜與反思	幸玲姐
	下午	訪視均恩與反思		
		幸玲姐安排地點	住宿	
8/4 週四 金色山莊	8:00-10:00			
	10:00-15:00	訪視佩琪與反思		
8/7 週日	7:00		前往奧克蘭國內線機場	
	9:00-10:05	奧克蘭國內線機場		
		Trinity Hotel	前往威靈頓旅館	
		Best Western President Hotel	返回奧克蘭旅館	
	22:00-00:00		均恩、佩琪反思	
8/9 週二	19:15	奧克蘭國際機場	CI54	
8/10	05:25 臺北	桃園國際機場航站 2	抵達臺灣	

二、訪視與督導內容

以下分別就訪視與督導內容之整體性內容、個別訪視與督導時間予以鋪陳之。

(一) 針對訪視與督導之整體性事宜論之，對於海外實習生的指導方面，本系一方面透過實習指導老師（本計畫主持人）與薪傳實習生（2015 年進行過海外實習者）之視訊指導，加速新進實習生之適應與學習；一方面透過實習指導老師的實地參訪，透過實際觀察、與實習單位的瞭解等，更清楚掌握實習生的實習狀況，可針對問題與挑戰進行面對面指導。

此次計畫主持人前往紐西蘭訪視與督導海外實習生，主要從幾個向度進行：

1. 總體實習方案之訪視與督導：其涵蓋下述項目。

- (1) 組織任務瞭解（目的、活動、相關人員、要求與規範）
- (2) 實習工作內容規劃
- (3) 實習單位與系之支援系統
- (4) 自我能力檢核與提升策略
- (5) 實習反省與日誌內容規劃
- (6) 實習成果報告書與成果分享規劃

2. 實習生個人之反省與檢討的回饋：其涵蓋下述項目。

- (1) 個人的內在狀態
- (2) 個人的認知狀態
- (3) 個人的文化理解與文化衝擊
- (4) 個人的人際狀況
- (5) 個人的工作狀態
- (6) 個人的環境適應與問題解決

3.實習生針對機構/團體之反省與檢討的回饋：其涵蓋下述項目。

- (1) 團體的內部關係
- (2) 團體的外部關係
- (3) 團體的文化關係
- (4) 團體的工作狀態
- (5) 團體的問題解決

4.實習生針對文化之反省與檢討的回饋：其涵蓋下述項目。

- (1) 文化觀察
- (2) 文化理解
- (3) 我族中心主義批判
- (4) 刻板印象與偏見批判
- (5) 跨文化對話

(二) **針對個別訪視與督導**，以下分別根據日程與實習生而說明之。

1. 7/26 董旻佳實習督導：澳洲牛頓國際文教

計畫主持人前往澳洲學校觀察旻佳實習狀況，並與臺灣學校帶團教師（育棻負責協助高中帶團教師）、牛頓實習單位人員等進行訪談。之後，就實習所面臨的問題（無論針對澳洲學校、臺灣學校、實習單位等）進行充分瞭解，並在此基礎上，針對實習生較為挫折的問題進行分析與解決策略的討論；此外，更進一步引領實習生針對其所面臨問題之問題本質、文化脈絡之影響、跨文化溝通等事項進行思考與分析，以助於其後續之問題解決與思考。

2. 7/27 董旻佳、陳思伶實習督導：澳洲牛頓國際文教

思伶與旻佳於學校課程結束後，前來與計畫主持人會合。由於針對兩位實習生之實習學校進行參訪，因此乃就實習所面臨的問題（無論針對澳洲學校、臺灣學校、實習單位等）進行充分瞭解，並在此基礎上，針對實習生較為挫折的問題進行分析與解決策略的討論；此外，更進一步引領實習生針對其所面臨問題之問題本質、文化脈絡之影響、

跨文化溝通等事項進行思考與分析，以助於其後續之問題解決與思考。

3. 7/28 廖苡婷、陳玟璇、陳育棻實習訪視與督導：澳洲牛頓國際文教

計畫主持人分別與實習生的臺灣學校帶團教師、牛頓實習單位人員、澳洲學校國際事務人員（包括國際事務經理）等進行訪談，以瞭解其實習表現、優缺點與尚待改善之處。此外，計畫主持人與實習單位主管 Sophia 雙方更進一步針對實習生之能力與角色期待、可提供之協助與引導等，進行進一步的意見交換。而由於澳洲此一學校的國際事務人員希冀與實習單位有華語實習的相關合作，計畫主持人與實習單位主管亦就未來合作的可能性與該校進行討論。此外，該校乃第一次與實習單位合作，實習單位主管亦就該校未來合作的可能性、本系學系未來派往該處之可能性與需加強之能力進一步進行討論。

計畫主持人繼之與三位實習生進行督導會談，根據訪談與觀察結果，提供相關回饋，以提升其實習成效與專業能力。如實習生不僅被定位為牛頓公司的行政助理、亦是臺灣帶團教師的教師助理、臺紐學校間的溝通橋樑、臺灣留澳學生的照顧人員等，深具多種角色，且需進行多元學習。此外，由於是海外實習，主持人亦針對澳洲文化的觀察理解、實習生個人的文化偏見等進行深度反思。

4. 7/29 與實習單位主管商議未來合作事項

由於為停留澳洲之最後一天，因此安排了與實習單位主管進行未來合作之商議，而商議之內容主要在中國大陸市場開拓與敝系如何在此搭配、相關實習培訓如何進行且哪些內容需納入實習培訓。

5.7-30-8/2 黃韵庭、郭宜萍之實習訪視與督導：紐西蘭鳳興書院

由於此次乃是第三年與鳳興書院合作，中間選派四位實習生各前往半年，韵庭與宜萍是首度選送兩名實習生共同合作的模式。

計畫主持人與鳳興書院校長、副校長等人進行較長時間的溝通與訪談，以瞭解歷經兩年合作之後，彼此可更進一步合作與調整之處，也針對韵庭與宜萍在此段時間的備課表現、實習態度、生活適應、優缺點與尚待改善之處，進行深度討論。此外，雙方更進一步針對對實習生之能力與角色期待、可提供之協助與引導等，進行進一步的意見交換。

繼之與韵庭與宜萍進行督導會談，根據訪談與觀察結果，提供相關回饋，以提升其實習成效與專業能力。如實習生不僅被定位為鳳興書院的行政助理、亦是教師的教學助理、數位教材的搜尋與規劃、教學資料與活動規劃等，深具多種角色，且需進行多元學習。此外，由於是海外實習，主持人亦針對紐西蘭文化的觀察理解、實習生個人的文化

偏見等進行深度反思。

此外，計畫主持人更進一步針對實習訪視的必要性、實習生的需求等進行瞭解，以作為未來評估實習訪視之必要性與訪視面向的基礎。

8/2 因為有遠距與現場華語課程，因此計畫主持人就校長、韵庭與宜萍之教學皆進行觀察，事後並給予校長、韵庭與宜萍觀察的回饋與教學的建議，更與校長就後續的實習培訓進行意見交換，主持人提出納入新的內容於實習培訓中，並就此與校長進行討論。

6.8/3-4 林芳瑜、陳佩琪、林均恩實習訪視與督導：紐西蘭金色山莊

計畫主持人分別與三位實習生的實習單位人員、紐西蘭學校與臺灣學校帶隊教師等進行訪談，以瞭解實習生之實習表現、生活適應、優缺點與尚待改善之處。此外，雙方更進一步針對實習生之整體表現，進行意見交換。

繼之與實習生進行督導會談，根據訪談與觀察結果，提供相關回饋。

此外，計畫主持人更進一步針對實習訪視的必要性、實習生的需求等進行瞭解，以作為未來評估實習訪視之必要性與訪視面向的基礎。

而由於實習生與實習單位間有溝通不良之狀況，因此針對這些方面跟雙方進行溝通。

三、未來實習工作與合作事宜商議

（一）鳳興書院

與鳳興書院校長針對計畫主持人所歸納整理之書院工作架構與職務描述進行討論與確認，繼之針對未來實習生之合作模式進行商議。

- 1.長期實習模式一：紐西蘭半年（至少四個月）至一年的海外實習。
- 2.長期實習模式二：紐西蘭，半年（至少四個月）--二年的國內、海外實習。
- 3.搭配其他大學之華語文研究所進行實習合作。

（二）金色山莊

由於金色山莊的運作模式有變，因此雙方就未來之調整與兩年內之合作模式進行討論，達成共識。

（三）澳洲牛頓國際文教

在計畫主持人返國之前，立基於實習訪視與督導，且與實習單位諸多實習指導人員、實習單位負責人、臺澳學校負責人員的商議後，與實習單位負責人針對未來之合作

模式與實習生培訓，有更擴展性的規劃。簡述如下：

- 1.短期合作模式—現有模式：3-6 週（薪傳實習生 3 週，新進實習生 1 個月~6 週）
- 2.中期合作模式—未來預計合作模式：國內實習 160 小時+暑期澳洲短期實習。
- 3.長期實習模式一：澳洲半年（至少四個月）至一年的海外實習。
- 4.長期實習模式二：臺灣+澳洲，半年（至少四個月）--二年的國內、海外實習。
- 5.短期新型實習模式：實習生培訓國內高中生進行華語教學，且陪同前往澳洲進行華語教學服務。

此外，雙方亦就實習生之工作內容架構有更明確與細節之規劃與共識。

肆、成效

此次出訪乃在瞭解實習生的海外實習成效，因之下述先分析海外實習成效，繼之檢視此次出國進行訪視與督導的成效。

一、海外實習之成效

本計畫之具體效益如下：

- （一）**培養具有跨國經驗的人力資本**：在現今專業人力國際流動日趨頻繁之際，大學畢業生的國際知能已成為不可或缺的能力，如同學者 Zweig、Chen 與 Rosen 等人長期觀察跨國人力流動，主張「具跨國經驗」的人力資本（transnational human capital）越來越重要（引自姜麗娟，2009：2）。本計畫即在**培育臺灣當代青年的就業優勢與核心能力**。本計畫的確培育了三位前往紐西蘭之海外實習生的就業優勢與核心能力。
- （二）**培育新興產業所需人才**：因應臺灣進入 WTO、全球華文熱與全球教育服務市場的競爭，以及全球化世代下全球競爭力之養成與國際素養之提升，希冀藉由相關課程與海外實習培訓國際文教中階專業人才，以挹注新世代人力**貢獻於我國政府所推動之高等教育國際化或中小學國際教育之推展**。三位實習生未來皆有興趣從事相關產業與工作。
- （三）**培養華語教學人才**：除了對於我國政府所推動之高等教育國際化之外，透過業界實務面的操作和學習，更能達到培訓華語教學專業人力的貢獻。並能以國內的數位系統學習優勢在紐西蘭建立華語的學習系統的學習網絡，讓繁體的華語教學能在紐西蘭紮根，並開枝散葉。
- （四）**學生下述各項能力的提升**：
 - 1.瞭解國際文教推廣事務的實務與方法。
 - 2.瞭解紐西蘭社會文化脈絡與教育體系。

- 3.執行國際文教方案/海外華語教學方案，且能批判地反思與評鑑方案的能力。
 - 4.藉由國際文教/海外華語教學體驗學習與服務學習，深化國際文教知能/海外華語教學的應用實踐，並能將實踐之反思進一步提升國際文教專業與學術。
 - 5.深化學生的海外適應、國際理解、全球競合力與全球責任感。
 - 6.英語能力與自信的提升。
 - 7.提升情意能力（Emotional competence）：對不同文化的經驗與影響持開放態度、讀懂不同背景對象所傳達的情感訊息、掌握多元特性、管理焦慮與沮喪。
 - 8.改善跨文化溝通能力（Communicational competence）：精通對方的語言、闡述技巧，輕鬆使用文化間適當的非語言暗示，辨別不同訊息，吸引有意義的跨界對話，使彼此容易自我表露，於不同溝通風格中避免與解決誤解。
 - 9.強化運作/執行能力（Functional competence）：建立與維持積極人際關係，跨界互動中的洞察力、創造力，使用適應複雜範圍的組織策略及互動途徑，於處理跨國挑戰及壓力下解決問題與完成任務，活化專業與社會資源以減少不公平。
 - 10.培養領導/管理能力（leadership competence）：藉由權力的運作與角色的化分，進行有效的計劃、組織、協調，增加學生領導/管理能力，達成組織目標。
- （五）學生就業力的提升：繼此次合作之後，由於產學雙方的磨合較為成熟，實習單位力邀薪傳實習生畢業後前往該單位就業。藉由實習，學生不僅提升其就業力，亦增加就業機會。

二、實習訪視與督導之成效

- （一）實習問題之檢視與成效之提升：透過實地參訪，計畫主持人得以對實習生的海外實習表現與問題有更精準的掌握，也較能貼切地分析實習單位之業務、需求與未來展望，進而提升海外實習生之實習成效，並進一步改善與實習單位間的產學合作品質、建立機制，強化產學的策略聯盟。
- （二）提升「出口教育」與「國際教育」產學合作效能，以及學習國際教育專業經理人證照模式：紐西蘭與澳洲近年來不斷地強化外國學生招收作業，使出口教育（export education）成為該國的第三大產業。澳洲針對處理國際教育事務，設立「澳洲國際教育處」（Australian Education International, AEI），透過 AEI 的設立，國際教育的相關工作以及所需的資源得以整合，進而增加處理的效率。紐西蘭政府亦有相關機構的設立與國際教育議案的通過。紐西蘭政府、澳洲政府與學校如何滿足國際學生（無論是交換生、遊學生、學位生等）對獲得國際經驗、技能與價值觀的興趣，以及對跨文化經驗的渴求；

本計畫的實習單位如何規劃與執行國際教育交流方案、紐西蘭政府、澳洲政府與學校如何與之配合而開展出具有學習意義的國際交流經驗。藉由此合作，計畫主持人更瞭解紐西蘭與澳洲昆士蘭政府對出口教育的相關策略與支持系統的建置，此頗值得我國學習之處。

- (三) **提供未來實習培訓課程之建議**：透過此次實習，計畫主持人與實習生更清楚實習單位的工作內容與所需實習生之能力，因之未來在培訓實習生時，可更清楚讓學生瞭解該單位工作內容與要求，也能先行培訓學生的部分能力，提升實習生的準備度，以在海外實習上有更好的表現、更深廣的學習、更好的能力提升。
- (四) **拓展師生學術研究範圍**。如，本計畫主持人於 2012 年實習指導結束後，便指導研究生探究「我國教師參與國際交流與跨文化經驗對其教學之影響-以紐西蘭金色山莊為例」、2013 年的實習生亦針對其國際教育相關主題之論文訪談澳洲實習學校之國際事務經理、2013 年的實習生亦有針對海外實習對職涯發展的意義進行探究者。
- (五) **長期實習的開展**：繼此次合作之後，由於產學雙方的磨合較為成熟，實習單位力邀薪傳實習生畢業後前往該單位就業。也因此一合作，實習單位已與本系簽約長期實習合作，希冀藉由長期實習以更精進學生專業能力。

伍、心得與建議

- (一) **師生、實習單位的專業成長值得肯定與提升**：此次實習，不僅本計畫主持人、協同主持人、實習生在國際文教與紐西蘭/澳洲文化教育上的知能有所提升，亦透過主持人與實習單位經理的商議，而提升專業能力與發展。
- (二) **實習事務的架構化有待強化**：由於與鳳興書院已是第二年合作、與金色山莊與牛頓等國際文教機構之合作亦邁入第三年，目前已規劃出實習事務的架構，然其精緻度尚待實習生在實習歷程中的磨練、指導教授的瞭解夠方能提升。而由於與金色山莊雙方已是第三次合作，關於實習工作之職務描述、技能需求、督導與回饋方式等支架構化，尚待強化。目前計畫主持人正與單位主管商議此事，已有初步架構。
- (三) **教育部實習期限的彈性建議加大**：現有之規定乃以一個月的「海外實習」為下限，然而以此種實習的週期而言，乃以「海外三週課程」為週期。以今年為例，實習單位為配合此規定，必須在實習生的第一週期服務結束後，將之轉調到他處以協助其他週期之課程的中間或尾聲，如此反而造成實習單位

的困擾，而實習生也因不清楚該週期之課程與團體，而造成銜接上的困難。而此一規定，也使得本次實習單位猶豫是否與本系繼續合作。

- (四) **建議教育部提供實習指導老師之 1-2 週生活費與來回機票補助**：以本系 8 年來、計畫主持人 7 年來帶領海外實習與國際志工的經驗，實習指導老師所需負擔的責任極為龐大與重要，諸如與實習單位的聯繫、對實習單位擔保與培訓學生的能力與服務品質、保障學生的安全與健康、確保學生的學習與能力有所提升、檢討與回饋學生的表現、留意與抒解學生的壓力與困境等。此種負擔，往往使得老師們卻步，遑論老師們得自費帶隊。此外，以計畫主持人多年的經驗，海外實習期間的檢討會對學生的反思與進步扮演即為關鍵的角色，檢討會舉辦得越頻繁，深度越夠，學生的收穫越多。至少，在實習的第一週，此一由實習指導老師所帶領的檢討最為關鍵。